**NATIVE SLOVENE TRANSLATOR AND INTERPRETER WITH 18 YEARS EXPERIENCE**

* LANGUAGES
* Slovene (native)
* German
* English
* PERSONAL INFROMATION

Name: Carmen Križanič, Telephone: 00386 40 698 240

E-Mail: [carmen.krizanic@gmail.com](mailto:carmen.krizanic@gmail.com)

* WORK EXPERIENCE

Some of the clients I have TRANSLATED for

ELAN, NEW YORKER, LIKO, HABERHORN, Park BRDO, Heliotherm, Hidria Perles,

KAUFLAND, ISKRA ERO, VIATOR VEKTOR, TAM, INTEREG IIIA, VAIO.

Translation areas

**Finance** (financial reports), **education, marketing, economics** (promotional material, managerial documents, magazine articles, presentations, catalogues, user’s guides, product descriptions), **business correspondence**, **reports, contracts, law, websites, sports** (sporting events, product catalogues), **technical** (maintenance instructions, description and catalogues of production, technical reports, servicing manuals, presentations of technical production), **tourism, food, cosmetics, vines, fashion, HR, transport.**

Some bigger projects

Translation of accounting programme (**200 pages** from German to Slovene), translation of programme for cash-registers (**120 pages** from German to Slovene), translation of a book about nourishment (**280 pages** from German to Slovene), translation of web-site for batteries (**115 pages** from English to Slovene), translation of documents relating the call for tenders (**200** pages from English to Slovene).

# Some of important INTERPRETING projects

* Phare CBC Program SLO/A Cross, Program for Cross-Border Workshop, Austria
* International Meeting »Education«,State secretary for Minister of Work
* Press conference: CARMINA BURANA – MONUMENTALOPER
* Press conference: ALTANTSKI CESAR Viktor Ullmann, Opera and Ballet
* Press conference on opening of Water city ATLANTIS in Ljubljana
* TVT NOVA d.o.o. (Translating for revision team)
* EUROFIA Conference – Meeting of European group of Theaters
* INTEREG IIIA Slovenia – Austria, Seminars for Project EKOSAN
* DEICHMANN, Annual convention of group Deichmann
* Congress of European employees on register of birth, marriages and deaths,
* Conference „Growing Together“ for Project of three states
* Parliamentarian Dialogue »Europe’s social model and economics model«, The future of Lisbon strategy after 2010
* Press conference for Panvita for wine cellar MAROF
* Slovenian HUMAN RESOURCES MANAGEMENT CONFERENCE, interpretation of video conference for Dave Ulrich, Professor, University of Michigan
* International conference on the theme of migrations
* Financing of high educational system for the economic development, FRIEDRICH EBERT STIFTUNG and Faculty of economics Ljubljana,
* Seminar on Motivation Tree of Life – foundation, Switzerland,
* European conference of the EUROMARC project – The development of mountain quality food products
* EDUCATION AND TRAINING

Date: 2005

Title of qualification awarded: Business secretary

Principal subjects: Law, Business, Organization, English

Name and type of organization: DOBA, private school

Level in national classification: VI.

Date: 1994

Title of qualification awarded: Certificate for German language

Principal subjects: German language

Name and type of organization: GOETHE INSTITUTE, Graz, Austria